

[4902] - 1051

M.A. (Part - I) (Semester - I)

PERSIAN (Paper - I)

Classical Prose Texts

(2013 Pattern) (Credit System)

Time : 3 Hours]

[Max. Marks : 50

Instructions to the candidates:

- 1) Attempt all questions.
- 2) Figures to the right indicate full marks.

Q1: What were the literary trends prevalent in Shamsi Period in India.

OR

10

Give a brief survey of the development of the Persian Prose writing in Ghaznavi Period.

Q2: Translate any Two of the following passages in Urdu or English or Punjabi.

10

۱- پس آن شب انجاستا کردند و بامداد بہ نزدیک کاہن آمدند و سبحان ایشان را گفت کہ: حکم کار شما معلوم کردم، مرا خبر دهید کہ دیت کامل در لیش شما چیست؟ گفتند: "دہ شتر" و در آن وقت دہ شتر بود گفت: "از اینجا چون در خانہ مراجعت نمایید، باید کہ دہ شتر حاضر کنید و قرعہ زنید بہ نام عبد اللہ۔ اگر بہر شتر افتد دہ شتر قربان کنید و عبد اللہ سالم ماند و اگر بہر عبد اللہ آید، شتر زیادت کنید و بار دیگر قرعہ زنید چندانکہ قرعہ بہر شتر آید، همان مقدار شتر قربان باید کرد، از محمدہ نذر بیرون آمدہ باشید۔

۲- یکے از ملوک عجم طیبے حاذق را بخدمت محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم فرستاد سالے چند در دیار عرب بود کسے بتجربتے پیش دے نیامد و معالجتے از وے در نخواست پیش صلی اللہ علیہ وسلم آمدد گطہ کرد کہ مرا یہ بندہ را برائے معالجت اصحاب بخدمت فرستادہ اند در یہ مدت کسے التفاتے نہ کرد تا خدمتے کہ بہر بندہ معین ست بجا آورد رسول علیہ السلام گفت ایہ طائفہ را طریقے یہ ست کہ تا

P.T.O.

اشتراک غالب نہ شود نخورند و هنوز اشتہا باقی بود کہ دست از طعام  
بدارند حکیم گفت ہمین است موجب تندرستی زمین خدمت ہو سید  
و رفت۔

۳۔ حالے من این سخن بگفتم عنایتِ طاقت درویش از دست تحمل  
برفت تیغِ زبان برکشید و اسپ فصاحت بمیدانِ وقاحت جہانید  
و گفت چنداد مبالغت در وصفِ ایشان کردی و سخنہائے پریشان  
گفتی کہ و ہم تصور کند کہ تریاق اند یا کلید خانہ از ذاق شتے متکبر مضور  
معجب نفور مشتغل مال و نعمت و مفتن چاہ و شروت کہ سخن نگویند  
الابشاعت و نظر نکنند الا بکراہت علماء را بگدالی کنند و فقراء را  
بے سرو پای طعنہ زنند بعلت مالے کہ دارند و عزت جاہی کہ پندارند بہ  
تراز ہمہ نشید نہ آک در سر دارند کہ بکسے بردارند بے خبر از قول  
حکیمات کہ گفتہ اند ہر کہ بطاعت از دیگران کم است و بہ نعمت بیش  
بصورت توانگر است و بمعنی درویش۔

Q3: Give an account of the Chapter فضیلتِ قناعت  
of Gulistan-e-Saadi. 10

OR

Comment on the stories of the Chapter حالدار، تو نگری و درویش  
Q4: Write a critique on the subject matter and style  
of Jawameul Fikayat. 10

OR

Explain the prescribed stories of Chapter I of  
Jawameul Fikayat. 10

Q5: Write short notes on any Two of the following.

- 1) Life sketch of Saadi
- 2) Contemporary Prose writers of Mughal India
- 3) Style of Saadi
- 4) Literary achievements of Shamsi Period



Total No. of Questions : 5

SEAT No.

**P2710**

[Total No. of Pages : 2

**[4902]-2051**

**M.A. (Part - I) (Semester - II)**

**PERSIAN (Paper - I)**

**CLASSICAL POETRY TEXT**

**(2013 Pattern with credit system)**

*Time : Three Hours]*

*[Max. Marks : 50*

*N.B. : 1) Attempt all questions.*

*2) Figures to the right side indicate full marks.*

Q1) Discuss the Ghazal writing as a poetic form of literature. **[10]**

OR

Illustrate the causes of downfall of Qaseeda Writing.

Q2) Comment on the style of Qaani. **[10]**

OR

Assess the contribution of Ameer Khusrov towards the Persian Poetry.

Q3) Write a critical appreciation of the Ghazals of Ghalib. **[10]**

OR

Narrate the salient features of Hafiz's Poetic art.

Q4) Write short notes on any Two of the following **[10]**

- 1) Kinds of Qaseeda writing
- 2) Causes of the Popularity of Ghazal writing.
- 3) Farkhi - As a Qaseeda writers.
- 4) Style of Ghalib

**P.T.O.**

Q5) Explain in Persian or translate and explain any Five of the following couplets in English, Urdu or Marathi.

[10]

- ۱- ای بہ خلا و ملا خوی تو ہنگامہ زرا  
باہمہ در گفتگو بی ہمہ با ما جرا
- ۲- برامت تو دوزخ جاوید حرامست  
حاشا کہ شفاعت کنی سوختگان را
- ۳- دلی دارم کہ ساماں نیست اورا  
بدل دردی کہ در ماں نیست اورا
- ۴- اثری نماںد باقی زمن اندر آرزویت  
چکنم چوسیر دیدن نتواں رُخ نکویت
- ۵- جاں زتن بروی دور جانی ہنوز  
در ہادادی و در مانی ہنوز
- ۶- دل دردمند عاشق کہ ز ہجرتست پرخوں  
چہ شود گرش رسانی بوصالِ خویش یارا
- ۷- دہ روزہ مہر گردوں افسانہ ایست و افسوں  
نیکی بجائے یاراں فرصت شمار یارا

☆☆☆☆☆

[4902] - 3051

M.A. (Part - II) (Semester - III)

PERSIAN (Paper - V)

Modern Prose Text (Subordinate)

(2013 Pattern) (Credit System)

Time : 3 Hours]

[Max. Marks :50

Instructions to the candidates:

- 1) Attempt all questions.
- 2) Figures to the right indicate full marks.

Q1: Discuss the Dastan writing as a form of Prose writing in Persian literature.

OR

10

Write a critique on Dastanhai Dilangez with reference to its style and subject matter.

Q2: Estimate Faizee as a Dastan writer.

OR

10

Comment on the style of Maulana Jami

Q3: Draw a character sketch any one of the following in your own Persian.

۱- شیخ صفات

10

۲- یوسف

۳- دمن

Q4: Translate any Two of the following passages in to English, Urdu or Marathi.

10

۱- عشق و شراب چنان اورا بنمود کہ هر چه می دانست از مسائل دین و آیات قرآن از یاد برد و جز عشق دلبر چیزی در وجودش باقی نماند و چون بکلی بنحوش گشت از دست رفت خواست تا دستی برگردن یار بیفتند - دختر اورا از خویش راند و گفت - اگر در عشقم بایداری باید کیش کافران را اختیار کنی تا بتوانی دست در گردنم بیندازی و اگر اقتدا کنی من عصا و این ردا -

2- زینجا هر چه زر و سیم داشت صرف این کار کرد. دایه معمار زبردستی یافت و بیه ساختن بنا و طرح نقشه های زیبا برانگیختش. هفت خانه با هفت رنگ سنگ صافی خوش رنگ بنا کرد و ستونهای از زر برافراخت و شطرنجی از وحش و طیر بر آن نقش کرد. درختان سبز و خرم که هرگز از باد خزان خم نمی گشت و نقش مرغان ز مرد بال و لعل منقار بر دیوارها بیننده را به حیرت می انداخت.

3- نل با تن سیاه و دل پر خون از رنگریزی روزگار راه خود را پیش گرفت و رو به تختگاه آورد، چون به آن شهر رسید، دستگاه عظیمی دید و جلال و شکوهی یافت. در آن شهر رسم چنان بود که هر کس به شهری رسید. صورتگر نقش او را می کشید و خدمت شاه می آورد. چون نقش نل را نزد شاه بردند، شاه نل را به حضور خود پذیرفت و آن شکسته دل را نواخت، او را در دامن و بیچاره دید.

Q5:- Translate the Persian Passage in English Urdu or Marathi. (any one)

10

1- اگر دل مرا طرز آتشی شاد کنی و از این مرز بیرون روی هر چه ملک و زمین بخواهی به تو می دهم و مهرت را با جان برابر می کنم، تخت و افسر به این رخ نمی ارزند، اما اگر جنگ و بیداد پیش گیری و این رجه گرد شده را بر کنی، جز نکوهش و پشیمانی راهی ندارد. طلخند که پیغام برادر شنید پاسخ فرستاد که در جنگ بهمانه ملیر.

2- در آن ایام چندی کسان اطلاعات یاران براضی جانین خرید می کردند و ملت مرتب در شهر می دادند. ایشان را در اقطاعات نصف مسلم رسیدی. و آن خریداران اطلاعات وجه اطلاعات در سوار می انداختند. ازان نیز ایشان را نقی کامل می شد. چندین کسان در عهد دولت آن خسرو جهان

جمال از سبب خرید وجه یاران غنی شدند و ایشان را روزگار ساخت -

3- بنی اسرائیل جمال حق را در دعوت موسی مشاهده کردند و مانند پروانه گرد  
شمع تابان رسالتش مجتمع شدند، سپس از سالها ذلت و سکنیت و تحمل  
عذاب پای گوناگون، در کنف رعایت و حمایت موسی قرار گرفتند و در  
برابر نیروی حق و ایمان، تهدید و وعید را بهیچ نگر فتند، و برای نجات  
از چنگال ظلم و بیداد آن فرعون آماده هجرت از مهر شدند -



[4902] - 4051

M.A. (Part - II) (Semester - IV)

PERSIAN (Paper - V)

Modern Poetry Text (Subordinate)

(2013 Pattern) (Credit System)

Time : 3 Hours]

[Max. Marks :50

Instructions to the candidates:

- 1) Attempt all questions.
- 2) Figures to the right indicate full marks.

Q1: Describe the main features of Persian Rubai.

10

OR  
Trace the history of Persian Rubai.

Q2: Discuss the attainments of Dr. Iqbal Lahori as a poet.

OR  
Narrate the salient features of Dr. Iqbal's poetic art.

Q3: Write a critique on Dr. Iqbal as a Rubai-Writer.

10

OR  
Write a note on Dr. Iqbal as a critic of his age.

Q4: Write in your own Persian the views of Dr. Iqbal on any One of the following.

10

۱۔ مرد مومن

۲۔ تصور عشق

۳۔ شاہین

Q5: Explain and translate any Two of the following.

10

۱۔ تنے پیدا کن از مشق غبارے  
تنے محکم تر از سنگین حصارے  
درون او دلے درد آشنائے  
چو جونے در کنار کوہسارے



۲- بہ برگ لاله رنگ آمیزی عشق  
بجانِ ما بلا انگیزی عشق  
اگر ای خالداں را واشگافی  
درویش بنگری خونریزی عشق

۳- گذشتی تیز گام اے اختر صبح  
مگر از خواب ما بیزار رفتی  
من از نا اہمی گم کردن را ہم  
تو بیدار آمدی بیدار رفتی

